

B BRESSER® 10x25 Topas mono



Art. No. 89-11028

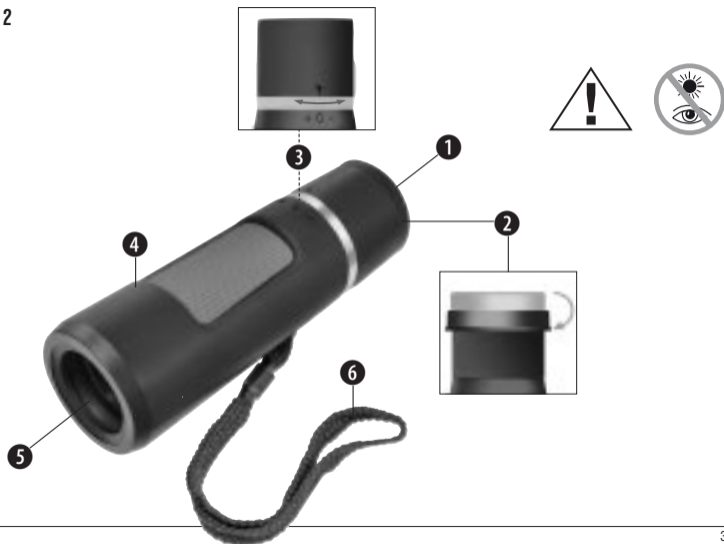
- DE** BEDIENUNGSANLEITUNG
- GB** INSTRUCTION MANUAL
- FR** MODE D'EMPLOI
- IT** ISTRUZIONI PER L'USO
- ES** INSTRUCCIONES DE USO
- CZ** NÁVOD K POUŽITÍ

| | | |
|----|----------------------------|----|
| DE | BEDIENUNGSANLEITUNG | 4 |
| GB | INSTRUCTION MANUAL | 6 |
| FR | MODE D'EMPLOI..... | 8 |
| IT | ISTRUZIONI PER L'USO | 11 |
| ES | INSTRUCCIONES DE USO | 13 |
| CZ | NÁVOD K POUŽITÍ | 16 |

Fig. 1



Fig. 2



Zu dieser Anleitung



Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts aufmerksam die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die erneute Verwendung zu einem späteren Zeitpunkt auf. Bei Verkauf oder Weitergabe des Gerätes ist die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer/Benutzer des Produkts weiterzugeben.

Allgemeine Sicherheitshinweise



GEFAHR von Körperschäden!



Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht **ERBLINDUNGSGEFAHR!**

Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht **ERSTICKUNGSGEFAHR!**



BRANDGEFAHR!

Setzen Sie das Gerät – speziell die Linsen – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.



HINWEIS!

Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.

Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen au!

Lieferumfang

Monokular (A), Tasche (B), Putztuch (C), Bedienungsanleitung

Teilverzeichnis

- 1 Okular
- 2 Gummiaugenmuschel
- 3 Fokusring
- 4 Monokular-Tubus
- 5 Objektivlinse
- 6 Trageriemen

Scharfeinstellung

Ihr Monokular ist mit einer Einzelokular-Einstellung ausgestattet. Stellen Sie durch Drehen des Fokusrings (3) das Monokular auf ein weiter entferntes Objekt scharf ein.

Gummiaugenmuschel

Wenn Sie mit einer Brille durch das Monokular schauen, stülpen Sie die Gummiaugenmuschel (2) seitlich nach unten um. Tragen Sie hingegen keine Brille, belassen Sie die Augenmuschel in der aufrechten Position, um den notwendigen Pupillenabstand zu erreichen.

HINWEISE zur Reinigung

Reinigen Sie die Linsen (Okular und Objektiv) nur mit einem weichen und fussel-freien Tuch (z. B. Microfaser). Das Tuch nicht zu stark aufdrücken, um ein Verkratzen der Linsen zu vermeiden.

Zur Entfernung stärkerer Schmutzreste befeuchten Sie das Putztuch mit einer Brillen-Reinigungsflüssigkeit und wischen damit die Linsen mit wenig Druck ab.

Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit! Lassen Sie es nach der Benutzung – speziell bei hoher Luftfeuchtigkeit – bei Zimmertemperatur einige Zeit akklimatisieren, so dass die Restfeuchtigkeit abgebaut werden kann.

DE

GB

FR

IT

ES

CZ

Garantie & Service

Die reguläre Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Um von einer verlängerten, freiwilligen Garantiezeit wie auf dem Geschenkkarton angegeben zu profitieren, ist eine Registrierung auf unserer Website erforderlich. Die vollständigen Garantiebedingungen sowie Informationen zu Garantiezeitverlängerung und Serviceleistungen können Sie unter www.bresser.de/garantiebedingungen einsehen.

Sie wünschen eine ausführliche Anleitung zu diesem Produkt in einer bestimmten Sprache? Dann besuchen Sie unsere Website über nachfolgenden Link (QR Code) für verfügbare Versionen.



www.bresser.de/download/8911028

About this Instruction Manual



Please read the safety instructions and the operating instructions carefully before use.

Keep these instructions for renewed use at a later date. When the device is sold or given to someone else, the instruction manual must be provided to the new owner/user of the product.

General Safety Informations!



RISK of physical injury!



Never look through this device directly at or near the sun. There is a risk of **BLINDING YOURSELF!**

Children should only use this device under supervision. Keep packaging materials (plastic bags, rubber bands, etc.) away from children. There is a risk of **SUFFOCATION**.



Fire/Burning RISK!

Never subject the device - especially the lenses

- to direct sunlight. Light ray concentration can cause fires and/or burns.

! NOTE!

Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary.

Do not expose the device to high temperatures!

Scope of delivery

Monocular (A), Pouch (B), Cleaning cloth (C),
Instruction manual

List of Parts

- 1 Eyepiece
- 2 Rubber eyecup
- 3 Focus ring
- 4 Monocular tube
- 5 Objective lens
- 6 Hand strap

Adjusting the focus

Your monocular has a single eyepiece setting. Turn the focus ring (3) until the object looked at is in sharp focus.

Rubber eyecup

To use the monocular while wearing glasses, turn the rubber eyecup (2) towards the sides and down. If you are not wearing glasses, leave the eyecup in the upright position to achieve the required distance from the pupils.

TIPS on cleaning

Lenses (eyepiece and objective lens) should be cleaned with a soft, lint-free cloth (e.g. microfibre) only. Do not use excessive pressure - this may scratch the lens.

Dampen the cleaning cloth with a spectacle cleaning fluid and use it on very dirty lenses.

Protect the device against dirt and dust. Leave it to dry properly after use at room temperature.

Warranty & Service

The regular guarantee period is 2 years and begins on the day of purchase. To benefit from an extended voluntary guarantee period as stated on the gift box, registration on our website is required.

You can consult the full guarantee terms as well as information on extending the guarantee period and details of our services at www.bresser.de/warranty_terms.

Would you like detailed instructions for this product in a particular language? Then visit our website via the link below (QR code) for available versions.



www.bresser.de/download/8911028

A propos de ce manuel



Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité et le mode d'emploi.

Conservez celui-ci afin de pouvoir le réutiliser ultérieurement le cas échéant. En cas de revente ou de cession de l'appareil, le mode d'emploi doit être remis à tout propriétaire ou utilisateur suivant du produit.

Avertissements généraux !



RISQUE de blessures corporelles!



Avec cet appareil, ne regardez jamais directement vers le soleil ou à proximité du soleil. DANGER DE DEVENIR AVEUGLE !

Les enfants ne devraient utiliser l'appareil que sous surveillance. Gardez hors de leur portée les matériaux d'emballage (sachets en plastique, élastiques etc.) ! DANGER D'ÉTOUFFEMENT !

**DANGER D'INCENDIE !**

Ne laissez jamais l'appareil – et surtout les lentilles – exposé directement aux rayons du soleil ! L'effet de loupe pourrait provoquer des incendies.

! REMARQUE !

Ne pas démonter l'appareil ! En cas de défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Celui-ci prendra contact avec le service client pour, éventuellement, envoyer l'appareil en réparation.

Ne pas exposer l'appareil à des températures trop élevées.

Contenu de la livraison

Monoculaire (A), Poche (B), Chiffon de nettoyage (C), Mode d'emploi

Liste des pièces

- ❶ Oculaire
- ❷ Œillette en caoutchouc
- ❸ Bague de mise au point

- ❹ Tube monoculaire
- ❺ Objectif
- ❻ Dragonne

Mise au point

Le monoculaire est équipée d'un système de mise au point réglable dioptrique sur l'oculaire. Réglez en tournant la bague de mise au point (3) de monoculaire en visant un objet éloigné bien visible.

Œillette en caoutchouc

Si vous utilisez le monoculaire en portant vos lunettes, rabattez le œillette en caoutchouc (2) latéralement vers le bas. Si vous ne portez pas de lunettes, laissez le œillette redressés afin d'obtenir l'écart interpupillaire nécessaire.

REMARQUES concernant le nettoyage

Nettoyez la lentille (oculaire et objectif) uniquement avec un chiffon moelleux et sans peluche (par ex. microfibre). N'appuyez pas trop forte-

ment le chiffon sur les lentilles pour ne pas les rayer.

Pour retirer des traces de saleté plus résistantes, humidifiez légèrement le chiffon avec un liquide prévu pour le nettoyage des lunettes et passez sur les lentilles en exerçant une légère pression.

Tenez l'appareil à l'abri de la poussière et de l'humidité ! Après l'avoir utilisé – spécialement en cas de forte humidité dans l'air - laissez-le quelque temps chez vous à température ambiante afin que le reste d'humidité puisse s'évaporer.

Garantie et Service

La durée normale de la garantie est de 2 ans à compter du jour de l'achat. Afin de pouvoir profiter d'une prolongation facultative de la garantie, comme il est indiqué sur le carton d'emballage, vous devez vous enregistrer sur notre site Internet. Vous pouvez consulter l'intégralité des conditions de garantie ainsi que les informations concernant la prolongation de la garantie et les prestations de service sur www.bresser.de/warranty_terms. Vous souhaitez un mode d'emploi détaillé pour ce produit dans une langue spécifique ? Alors consultez notre site Internet à l'aide du lien suivant (code QR) pour voir les versions disponibles.



www.bresser.de/download/8911028

Informazioni sul presente manuale



Prima di usare l'apparecchio, leggere con attenzione le indicazioni di sicurezza e il manuale d'uso.

Conservare il manuale d'uso per poterlo utilizzare di nuovo in un secondo momento. Se si vende o si cede l'apparecchio, consegnare il manuale d'uso ad ogni successivo possessore/utilizzatore del prodotto.

Avvertenze generali



PERICOLO di lesioni!



Non osservare mai direttamente il sole o un punto in prossimità del sole con questo apparecchio. **PERICOLO DI ACCECAMENTO!**

Non lasciare mai incustoditi i bambini quando usano l'apparecchio. Tenere i materiali di imballaggio (buste di plastica, elastici, ecc.) lontano dalla portata dei bambini! **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**



PERICOLO DI INCENDIO!

Non lasciare mai l'apparecchio, in particolare modo le lenti, esposto ai raggi diretti del sole! La focalizzazione della luce solare potrebbe innescare incendi.



NOTA!

Non smontare l'apparecchio! In caso di guasto, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Egli provvederà a contattare il centro di assistenza e se necessario a spedire l'apparecchio in riparazione. Non esporre l'apparecchio a temperature elevate!

Accessori in dotazione

Monocolo (A), custodia (B), panno (C), istruzioni per l'uso

Elenco delle parti componenti

- ① Oculare
- ② Conchiglia oculare in gomma
- ③ Messa a fuoco
- ④ Tubo ottico del monocolo

5 Lente dell'obiettivo

6 Cinghia

Messa a fuoco

Il monocolo è dotato di un dispositivo di regolazione singola dell'oculare. Per mettere a fuoco il monocolo, puntarlo su un oggetto distante, quindi girare il dispositivo di messa a fuoco (3).

Conchiglia oculare in gomma

Se si indossano gli occhiali, per guardare attraverso il monocolo ribaltare la conchiglia oculare di gomma (2) verso l'esterno, tirandola verso il basso. Se non si indossano occhiali, lasciare la conchiglia oculare in posizione alzata per raggiungere la necessaria distanza della pupilla.

AVVERTENZA per la pulizia

Pulire le lenti (oculare e obiettivo) solo con un panno morbido che non lasci peli (per es. in microfibra). Non premere con il panno sulle lenti per evitare che si graffino.

Per rimuovere i residui di sporco più ostinati inumidire il panno con un liquido detergente per occhiali e pulire le lenti esercitando solo una lieve pressione.

Proteggere l'apparecchio da polvere e umidità! Dopo l'utilizzo, in particolare in condizioni di elevata umidità atmosferica, lasciare l'apparecchio a temperatura ambiente per alcuni minuti in modo tale che l'umidità residua venga completamente eliminata.

Garanzia e assistenza

La durata regolare della garanzia è di 2 anni e decorre dalla data dell'acquisto. Per godere di un'estensione volontaria della garanzia come descritto sulla confezione regalo, è necessario registrarsi nel nostro sito Web.

Le condizioni complete di garanzia e le informazioni sull'estensione di garanzia e i servizi di assistenza sono visibili al sito www.bresser.de/warranty_terms.

Desidera recibir información exhaustiva sobre este producto en un idioma específico? Venga a visitar nuestro sitio Web al siguiente link (código QR Code) para conocer las versiones disponibles.



www.bresser.de/download/8911028

Sobre este manual



Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las indicaciones de seguridad y el manual de instrucciones.

Guarde el presente manual de instrucciones por si necesita volver a utilizarlo más tarde. En caso de venta o entrega a terceros del aparato, se debe entregar el manual de instrucciones al siguiente propietario/usuario del producto.

¡Advertencias generales de seguridad!



¡PELIGRO de lesiones corporales!



No mire nunca con este aparato directamente hacia el sol o hacia sus inmediaciones. ¡Existe PELIGRO DE CEGUERA!

Los niños sólo deben utilizar el aparato bajo la supervisión de un adulto. ¡Mantener fuera del alcance de los niños los materiales de embalaje (bolsas de plástico, cintas de goma, etc.)! ¡Existe PELIGRO DE ASFIXIA!



¡PELIGRO DE INCENDIO!

¡No exponga el aparato (especialmente las lentes) a la radiación directa del sol! La concentración de luz podría provocar incendios.

! ¡NOTA!

No desmonte el aparato. En caso de que exista algún defecto, le rogamos que se ponga en contacto con su distribuidor autorizado. Este se pondrá en contacto con el centro de servicio técnico y, dado el caso, podrá enviarle el aparato para su reparación.

¡No exponga el aparato a altas temperaturas!

Contenido de la entrega

Monocular (A), funda (B), paño de limpieza (C), instrucciones de uso

Componentes

- 1 Ocular
- 2 Copa ocular de goma
- 3 Ajuste del enfoque

- 4 Tubo del monocular
- 5 Lente del objetivo
- 6 Hand strap

Ajuste del enfoque

Su monocular está provisto de un ajuste de ocular único. Configure la nitidez del monocular girando el ajuste de enfoque (3) mientras observa un objeto lejano.

Copa ocular de goma

Si lleva gafas para observar a través del monocular gire la copa ocular hacia abajo. Si no usa gafas, deje la copa ocular en su posición para asegurar la distancia pupilar necesaria.

INDICACIONES para la limpieza

Limpie las lentes (ocular y objetivo) exclusivamente con un paño suave y sin hilachas (p. ej. de microfibras). No ejercer una excesiva presión con el paño, a fin de evitar que las lentes se rayen.

Para eliminar restos persistentes de suciedad, humedezca el paño con un líquido de limpieza de gafas y frote con él las lentes sin excesiva presión.

¡Proteja el aparato del polvo y la humedad! Después de utilizarlo (especialmente si existe un elevado grado de humedad en el aire), déjelo durante un tiempo aclimatarse a la temperatura ambiente, de modo que pueda eliminarse la humedad restante.

Garantía y servicio

El período regular de garantía es dos años iniciándose en el día de la compra. Para beneficiarse de un período de garantía más largo y voluntario tal y como se indica en la caja de regalo es necesario registrarse en nuestra página web.

Las condiciones de garantía completas así como informaciones relativas a la ampliación de la garantía y los servicios pueden encontrarse

en www.bresser.de/warranty_terms
¿Desearía recibir unas instrucciones de uso completas sobre este producto en un idioma determinado? Entonces visite nuestra página web utilizando el siguiente enlace (código QR) para ver las versiones disponibles.



www.bresser.de/download/8911028

DE

GB

FR

IT

ES

CZ

Informace k tomuto návodu



Před používáním přístroje si pečlivě přečtěte bezpečnostní pokyny a návod k obsluze.

Tento návod k obsluze uschovejte pro případné pozdější použití. Při prodeji nebo předání přístroje dalším osobám musíte přístroj prodat/předat dalšímu vlastníkovi/uživateli spolu s návodem k obsluze.

Všeobecné bezpečnostní upozornění



NEBEZPEČÍ tělesného poškození!



Nikdy se tímto přístrojem nedívejte přímo do slunce ani do jeho blízkosti. Hrozí NEBEZPEČÍ OSLEPNUTÍ!

Děti by měly tento přístroj používat jen pod dohledem. Odstraňte balicí materiál (plastikové sáčky, gumové pásky atd.) z dosahu dětí! Hrozí NEBEZPEČÍ ZADUŠENÍ!



NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

Přístroj – obzvláště čočky – nevystavujte přímému slunečnímu záření. Světelné paprsky by mohly způsobit požár.



UPOZORNĚNÍ!

Přístroj nerozebírejte! obraťte se v případě závady na vašeho odborného prodejce. Prodejce se spojí se servisním střediskem a může přístroj příp. zaslat do servisního střediska za účelem opravy.

Zařízení nevystavujte vysokým teplotám!

Součásti balení

monokulár (A), pouzdro (B), hadřík na čištění (C), návod k obsluze

Přehled dílů

- 1 okulár
- 2 gumové očníce
- 3 zaostřování

- 4 tubus monokuláru
- 5 čočka objektivu
- 6 příruční poutko

Zaostřování

Tento monokulár je vybaven samostatným nastavováním okuláru. Otáčením zaostřování (3) nastavte monokulár tak, abyste vzdálený objekt viděli zaostřeně.

Gumové očnice

Pokud monokulár používáte s brýlemi, přehněte gumové očnice (2) na stranu směrem dolů. Pokud brýle nenosíte, ponechte očnice ve stávající poloze, abyste dosáhli požadovaného rozestupu zornic.

POKYNY k čištění

Čočky (okulár a objektiv) čistěte jen pomocí měkkého hadříku bez nitek (např. mikrovláken). Hadříkem nikdy silně netlačte, aby nedošlo k poškrábání čoček.

Pro odstranění silnějších zbytků nečistot navlhčete hadřík tekutinou na čištění okulárů a jemně s ním čočky vyčistěte.

Chraňte přístroj před prachem a vlhkem! Po použití – obzvláště v případě vysoké vlhkosti vzduchu – ho nějaký čas ponechte při pokojové teplotě, aby se odstranily zbytky vlhkosti.

Záruka & servis

Řádná záruční doba činí 2 roky a začíná v den zakoupení. Abyste mohli využít prodlouženou, dobrovolnou záruční dobu, která je uvedena například na dárkovém obalu, je nutná registrace na našich webových stránkách.

Úplné záruční podmínky a informace o možnosti prodloužení a o servisních službách naleznete na stránkách www.bresser.de/warranty_terms

Přejete si podrobný návod k produktu v určitém jazyce? Pak navštivte naši webovou

stránku přes následující odkaz (QR Code) a zjistěte, zdali máme Vámi požadovanou verzi k dispozici.



www.bresser.de/download/8911028

DE

GB

FR

IT

ES

CZ

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. - Errors and technical changes reserved.
Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques. - Con réserve di errori e modifiche tecniche.
Queda reservada la posibilidad de incluir modificaciones o de que el texto contenga errores.
Omyly a technické změny vyhrazeny.
ANL8911028MSP0815BRESSER



Find us on
Facebook



www.bresser.de/start/bresser



BRESSER®

Bresser GmbH

Gutenbergstr. 2 · DE-46414 Rhede
Germany

www.bresser.de · service@bresser.de